



La promesa  
de una **política**  
**Verde**

Más allá del humanismo,  
el neoliberalismo y el patriarcado



CHARLENE SPRETNAK

traducción de  
Jacinto Martínez Olvera

La promesa  
de una **política**  
**Verde**

Más allá del humanismo,  
el neoliberalismo y el patriarcado

## **La promesa de una política Verde**

Más allá del humanismo, el neoliberalismo y el patriarcado

**Charlene Spretnak**

Primera edición, 2021

Nueva Tenochtitlan, México

D.R. © LunariaEdiciones y El Astillero Libros

D.R. © Charlene Spretnak, 1984, 2004, 2021

D.R. © Ruth Castro, 2021

Los contenidos en este libro fueron publicados originalmente por la E. F. Schumacher Society of America (ahora Schumacher Center for a New Economics, en 140 Jug End Road, Great Barrington, MA 01230, EUA) en 1985, y corregida y editada por Hildegard Hannum para la reimpresión en 2014. Esta edición está basada en esta última edición y fue publicada con su permiso.

Diseño de interiores y forros / HagoLibros Studio

Traducción / Jacinto Martínez

*Cuidado de la edición / Ruth Castro y Álvaro Domínguez*

*Viñeta de frontispicio /*

ISBN: 978-607-98180-x-x

<https://www.lunariaediciones.com>

[lunaria.ediciones@gmail.com](mailto:lunaria.ediciones@gmail.com)



# con- teni- dos

Prólogo  
de Ruth Castro

Notas sobre la edición de 2021

- 1 Introducción
- 2 La promesa de una *política Verde*
- 3 Más allá del humanismo, la modernidad y el patriarcado
- 4 Criterios ecológicos como respuesta
- 5 ¿Qué es la espiritualidad?
- 6 Retorno a lo básico
  - 1) ¿Quiénes somos? ¿Cuál es nuestra naturaleza?
  - 2) ¿Cómo nos podemos relacionar con nuestro contexto, el medio ambiente?
  - 3) ¿Cómo nos comportaremos con las demás personas?
- 7 El mito de Gaia
- 8 Cuatro puntos clave



En muchos países, al activismo ambiental se le ha asignado el epíteto *verde*. En contraste, la política *Verde* (con la inicial mayúscula) refiere a una orientación política que nació en las décadas de los años 70s y 80s, cuando se formaron la mayoría de estas agrupaciones partidistas en el mundo.

Y es que la *política Verde* va mucho más allá que el activismo medioambiental. Se trata de un análisis comprensivo e inclusivo que se enfoca en todas las áreas de la política pública, y cuya plataforma política se fundamenta en diez conceptos clave: sabiduría ecológica, no-violencia, justicia social, democracia de base, descentralización, economía comunitaria, feminismo, respeto a la diversidad, responsabilidad personal y global, y sostenibilidad.

\* Estos diez conceptos, cada uno con múltiples preguntas y aspectos cuya discusión es más que pertinente, fueron redactados por Charlene Spretnak y otros dos activistas verdes, tras la conferencia que fundó el Partido Verde de Estados Unidos, en 1984.





*Nuestras sociedades necesitan tanto de  
imágenes que recozcan lo sagrado  
en lo femenino.*

—Christine Downing



# Notas para la edición de 2021

Poco antes de que iniciara el año 2020 Lunaria Ediciones se puso en contacto conmigo en la Alta California planteando la posibilidad de publicar una traducción al español del documento que preparé para la 4a edición anual de la E. F. Schumacher Society of American Lecture, mismo que presenté en 1984: *Green Politics: The Spiritual Dimension*. “Pero ese texto tiene 36 años, pensé inicialmente. ¿Por qué la gente habría de interesarse en él ahora, tantos años después?” Porque lamentablemente, el editor me explicó, sigue vigente su

poderosa declaración de un muy necesario cambio de paradigma. Y vaya que es verdad: aquellos asuntos que identifiqué en 1984 son aún parte de los problemas que la humanidad enfrenta cotidianamente.

Eso es algo que nunca imaginé en los momentos que escribí esta ponencia/libro: que la locura medioambiental, la vacuidad de la modernidad con su plétora de variaciones, y la complicidad de los partidos políticos al permitir las crisis ecológicas y sociales y el crecimiento de la desigualdad seguirían entre nosotros. En 1984, la visión de un lejano 2020 implicaba una sociedad enverdecida y una comunidad global de países con economías sostenibles enfocadas a la resiliencia local y regional. En lugar de eso, nosotros, los *Homo sapiens* del siglo XXI, vivimos en condiciones de puntuado desequilibrio, una variación trágica de la teoría bioevolucionista del equilibrio puntuado, la que establece que las especies transcurren por largos periodos hasta que una seguidilla de rápidos eventos provocan un gran cambio. Hoy día, la existencia de nuestra especie y de todas las demás suele verse amenaza-